

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 20 (1992)  
**Heft:** 79

**Artikel:** Retso de cour = Riche de coeur  
**Autor:** Lagger, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-242855>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages valaisannes

## RETZO DE COUR

Yè comodo a acôjâ  
Lo tén, lo môndo; yè ôjâ.  
Dé-tè quié t'â lo corâzo  
Dè bén porchiourè l'obrâzo.

Chôn pa lè j'âtro quié tè fan.  
Dè tè cognièhrè, ache fan !  
Cri ein tè-mimo, ein la viâ !  
Yé afroâ, tô pou t'einfia !

Bén chouir, ya por tués dè malour.  
Dè yâzo, chagniè nouhro cour.  
Mâ tsâ pénchâ a ôna zoué  
Por tsassiè lèc ôn moman croué.

T'é retso ; èfi lè j'anour ?  
Confon pa arzein à bonour.  
Lanma lè zein, pa lè tchioujè.  
Tô còlièhré bén dè roujè.

Fâ che pôc por éhrà ourou.  
Chi pa orgoliou ! Chi zoyou !  
Ehréc ôna zeinta pâze :  
T'â tra ? Ouârda pa, partaze !

T'é chôntrô; prein tot dou bôn lâ !  
Vèré, tô charé èhonâ.  
Tô châ prou, le réntse deut bén :  
Apré la pliôze, lo bo tén !

## RICHE DE COEUR

Il est facile d'accuser  
Le temps, les gens; c'est usé.  
Dis-toi que tu as le courage  
De bien poursuivre l'ouvrage.

Ce ne sont pas les autres qui te font.  
De te connaître, aie faim !  
Crois en toi-même, en la vie.  
J'ai essayé, tu peux t'y fier !

Bien sûr, il y a pour tous des malheurs.  
Parfois saigne notre coeur.  
Mais il suffit de penser à une joie  
Pour chasser un mauvais moment.

Tu es riche ; peut-être les honneurs ?  
Ne confonds pas argent et bonheur !  
Aime les gens, pas les choses.  
Tu cueilleras bien des roses.

Il faut si peu pour être heureux.  
Ne sois pas orgueilleux ! Sois joyeux !  
Ecris une jolie page :  
Tu as trop ? Ne garde pas, partage !

Tu es triste; prends tout du bon côté !  
C'est la vérité, tu seras étonné.  
Tu le sais, le dicton dit bien :  
Après la pluie, le beau temps !

*André Lagger*

